

NEOLOGÍA BIBLIOTECARIA EN LA REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA ENTRE 2000 Y 2010

Autores

María Isabel Quintero Bedoya
María Hismelda García Guerra

Trabajo para optar al grado de Bibliotecología

Asesores

María Teresa Múnera Torres
Manuel José Morales Morales

AGRADECIMIENTOS

Al profesor y asesor de práctica externo Manuel José Morales por su apoyo a lo largo del trabajo y por habernos animado a trabajar en el Grupo de Investigación Antenas Neológicas, porque de aquí surgió la idea de realizar este proyecto.

A la profesora María Teresa Múnera Torres, asesora interna y al profesor Jorge Antonio Mejía, docente del Instituto de Filosofía de la Universidad de Antioquia por darnos su colaboración a través del software de lingüística CRATILO, que facilitó la extracción de unidades neológicas.

TABLA DE CONTENIDO

1. RESUMEN.....	4
2. PRESENTACIÓN	5
3. INTRODUCCIÓN.....	6
4. MARCO CONCEPTUAL.....	7
5. MARCO TEÓRICO	9
5.1. CLASIFICACIÓN DE NEOLOGISMOS.....	9
5.2. TIPOS DE NEOLOGISMOS.....	10
5.3. ÁMBITO DE APLICACIÓN.....	11
6. MARCO DE REFERENCIA	12
7. MARCO CONTEXTUAL	14
8. METODOLOGÍA.....	15
8.1. CONVERSIÓN DE FORMATO	16
8.2. DEFINICIÓN DE CRITERIOS DE SELECCIÓN DE CANDIDATOS A NEOLOGISMOS.....	17
8.3. VACIADO DEL CONTENIDO DE LA REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA AL SOFTWARE CRATILO.	17
8.4. COMPROBACIÓN DE POSIBLES NEOLOGISMOS EN EL CORPUS DE EXCLUSIÓN.....	18
8.5. DISEÑO DE FICHA DE IDENTIFICACIÓN DE NEOLOGISMOS	18
8.6. BASE DE DATOS	19
9. RESULTADOS	20
10. CONCLUSIONES.....	21
11. RECOMENDACIONES	22
BIBLIOGRAFÍA	23
ANEXOS	25
Anexo 1: Ficha de candidatos a neologismos.....	25
Anexo 2: Lista de candidatos a neologismos.....	26
Anexo 3: listado de siglas	48

1. RESUMEN

El propósito de este trabajo es el de elaborar una base de datos con la nueva terminología extraída de las publicaciones de la Revista Interamericana de Bibliotecología entre los años 2000 y 2010 para detectar unidades neológicas que ayudarán a precisar el lenguaje técnico de la profesión, aportarán a la ampliación y actualización del campo léxico de la bibliotecología y propiciarán la formulación de nuevos proyectos de investigación sobre este tema.

El proceso se desarrolló en varias etapas, entre las cuales se destacan: La conversión del formato de los artículos, el vaciado en el software CRATILO, la depuración de la lista de términos, la Identificación del tipo y categoría de neologismo. El trabajo se delimitó a través de dos elementos expuestos en el anteproyecto: a. Los criterios de selección de candidatos y b. Las fuentes de contrastación de términos.

Palabras claves: Neología, Terminología, Terminología bibliotecaria

2. PRESENTACIÓN

El texto que a continuación se presenta es el resultado de la Práctica Académica II, llevada a cabo dentro del grupo de investigación Antenas Neológicas (Barcelona- España), que realiza estudios sobre neologismos en la prensa colombiana El Tiempo y El Colombiano y que para los fines propuestos en esta investigación, se ha formulado el estudio sobre neologismos en una fuente distinta que es la Revista Interamericana de Bibliotecología.

El trabajo incluye la descripción de las actividades previas a la consecución de la lista de términos de los artículos de la revista, como la metodología empleada para la obtención de posibles neologismos con tipo y categoría gramatical.

Finalmente se dan a conocer los resultados de la investigación y algunas recomendaciones para la continuación del mismo proyecto en una fase posterior.

3. INTRODUCCIÓN

En cualquier campo del conocimiento es recurrente el uso de nueva terminología para designar los objetos, las acciones, las situaciones y la realidad que compone ese saber; de igual modo, la bibliotecología y su evolución presenta el enriquecimiento lexical gracias a la incursión de nuevas unidades léxicas muchas de las cuales constituyen neologismos dentro de la esfera bibliotecológica.

Los estudiosos y profesionales de esta disciplina están expuestos a recibir dentro de la información muchas unidades léxicas que pueden no tener una categorización precisa en términos de si son unidades neológicas o no. Se requiere por lo tanto y para facilitar su quehacer, la realización de un trabajo de investigación mediante el cual se identifique y categorice dichas unidades léxicas denominadas neologismos.

Sin embargo, no sólo se recibe información con gran contenido de unidades léxicas poco conocidas, sino que también se produce un amplio repertorio de nueva terminología en sus creaciones literarias y académicas que acaban por aumentar las expresiones comunicativas comunes en el área de la bibliotecología.

4. MARCO CONCEPTUAL

Antes de dar inicio al panorama de neologismos que se lograron identificar dentro de la terminología que aparece inmersa en las diferentes producciones de la Revista Interamericana de Bibliotecología, es necesario saber lo que son y en qué consisten los neologismos de manera conceptual. Por tanto, se expresará a continuación una idea general sobre dicho asunto.

Neologismo

Según el DRAE (Diccionario de la Real Academia Española) un Neologismo, es un “término o vocablo de formación reciente que, o bien es acuñado o modelado a partir de un término tomado de otra lengua por calco o préstamo, o bien consiste en una noción, acepción o giro nuevo para un término ya existente”¹.

De acuerdo con esta definición, los neologismos se pueden presentar de diversas maneras, para lo cual es necesario clasificarlos de acuerdo a la tipología correspondiente, que puede ser, según María Teresa Cabré², neologismos de forma, neologismos sintácticos, neologismos semánticos, préstamos y otros.

Terminología

Entendida como “disciplina que concierne a la recopilación, descripción, tratamiento y presentación de los términos especializados en una o más lenguas, y cuyas dos grandes funciones son la de "representación" del conocimiento especializado, y la de "transferencia" de ese conocimiento”³.

La terminología participa en todos los campos del saber, los cuales usan los términos para representar sus conocimientos, lo que significa que si no hay

¹KOD. Diccionario de organización del conocimiento. Clasificación, indización, terminología. Barité, Mario, Uruguay, 2008. <http://www.eubca.edu.uy/barite/espaniol/diccionario.php>

² La clasificación de neologismos: una tarea compleja. María Teresa Cabré Castellví. Sao Paulo: Alfa, 2006. 50 (2); 229-250. <http://seer.fclar.unesp.br/alfa/article/viewFile/1421/1122>

³ El estado del arte de la terminología y la neología en Uruguay. Ponencias y trabajos. Dirección terminología e industrias de la lengua – DTIL. Uruguay: Unión Latina, 2004. <http://dtil.unilat.org/neologia/prologo.htm>

terminología no se hace ciencia, ni se puede describir la técnica, ni podría hablarse de profesión especializada.

Unidad léxica

Según Carlos Omeñaca Günther Haensch, corresponde a una unidad conceptual⁴, y pueden ser univerbales o pluriverbales; las primeras se refieren a palabras como ojo, televisión, hacia, etc., incluye todas las formas diferentes que una palabra adopta por variación morfológica; las segundas están fijadas por el uso y son expresiones formadas por varias palabras (tener en cuenta, banco de datos, hoy por hoy, etc.). Según Andreína Adelstein “la unidad léxica no se identifica con las palabras ni con los términos [...], sino que es una forma léxica que, de acuerdo con la situación comunicativa en que se emplee, activa o no un valor especializado”⁵.

Corpus de exclusión

“El corpus de exclusión es el conjunto de los diccionarios que sirven para detectar si una unidad léxica se ha recogido. Los diccionarios que constituyen el corpus son los que se han considerado más representativos para cada lengua. Hay por lo tanto un corpus lexicográfico de exclusión para el catalán, y un corpus lexicográfico de exclusión para el español”⁶.

⁴ Los diccionarios del español en el siglo XXI; problemas actuales de la lexicografía. 2º ed. Günther Haensch, Carlos Omeñaca. Salamanca: Ediciones Universidad de salamanca, 2004. 400 p. Disponible en: <http://tinyurl.com/25bnjon>

⁵ Unidad léxica y significado especializado: modelo de representación a partir del nombre relacional madre. Adelstein, Andreína. [Documento electrónico]. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, 2007. Disponible en: http://www.tdr.cesca.es/TESIS_UPF/AVAILABLE/TDX-0513108-173853/taa.pdf

⁶ Banco de Neologismos. Centro Virtual Cervantes [Página web] http://cvc.cervantes.es/obref/banco_neologismos/presentacion.htm#corpus

5. MARCO TEÓRICO

La neología puede ser entendida como la formación de términos nuevos que suelen unirse a una lengua general o a un lenguaje de especialidad, su existencia implica una motivación que puede estar enmarcada, no sólo en el ámbito lingüístico, sino en el cultural y el político, donde además se tiene en cuenta nombrar las novedades, y también el desarrollo técnico y cultural de una sociedad y la capacidad de la misma lengua para satisfacer las necesidades de comunicación del hablante y asegurar su pervivencia como lengua de cultura, lo que presupone un reconocimiento y posterior registro por parte del hablante del proceso de creación del nuevo término.

Para que un neologismo sea reconocido y registrado es necesaria su clasificación según su estructura interna y de su consideración como signo, según Eugenio de Bustos⁷ (p. 47), este es el criterio más frecuentemente utilizado, sin embargo no es el único para clasificar neologismos ya que igualmente se tiene en cuenta factores expresivos los cuales, por ser casos concretos, son considerados posteriormente a la determinación de los tipos de neologismos.

5.1. CLASIFICACIÓN DE NEOLOGISMOS

Los neologismos se agrupa en:

a). Creación de una palabra nueva, ya sea convencional o motivada, también conocida como neología primaria en la que la creación de unidades léxicas se hace a partir de innovaciones científicas o técnicas en, por lo general, un área de interés.

⁷ La composición nominal en español. Eugenio de Bustos. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca, [s/f]. Disponible en: <http://tinyurl.com/29adqdc>

b). Creación sobre el sistema léxico existente, creados a partir de cambios morfológicos de términos que ya existen en la misma lengua u otra o otros ámbitos léxicos; son unidades léxicas formadas por composición, derivación o préstamo, este puede darse en el sentido estricto o por calco semántico.

5.2. TIPOS DE NEOLOGISMOS

De acuerdo con María Teresa Cabré⁸, y para efectos del grupo Observatori de Neología (OBNEO) de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, los neologismos son clasificados según la siguiente tipología:

- **Neologismos de forma:** los formados a partir de prefijación, sufijación, interferencias entre ambos, composición, composición culta, lexicalización, conversión sintáctica, sintagmación, siglación, acronimia, abreviación y variación. Por ejemplo: superestrella, interculturalidad, liberaldemócrata, encuadernado, neoliberal, trabajadora social, vj (video jockey), cubanglish (cubano y english), prota (protagonista), infraestructura (infraestructura).
- **Neologismos sintácticos:** que cambian de subcategoría gramatical en una base léxica. Por ejemplo: descalificarse (descalificar).
- **Neologismos semánticos:** modificación del significado de una base léxica, también puede estar formado a partir de un nombre propio utilizado como nombre común. Por ejemplo: buscador (informática), llegador (jugador de fútbol).
- **Préstamo:** neologismos formados a partir de la importación de una unidad léxica ya existente en otro idioma; los préstamos se distinguen en: a). préstamo integral, el cual se transfiere sin sufrir modificaciones, y b). préstamo adaptado, el cual cambia en su forma y pronunciación para adaptarse a la lengua hablante. Por ejemplo:

Préstamos integrales: merchandising, target,

Préstamos adaptados: cóctel (coctel), suéter, carné, parqué, chalé, champú.

⁸ La clasificación de neologismos: una tarea compleja. Cabré Castellví, María Teresa. En: Alfa, 50 (2); São Paulo, 2006. P. 229-250. Disponible en: <http://seer.fclar.unesp.br/alfa/article/viewFile/1421/1122>

- **Otros:** en esta etiqueta se designan las palabras simples o casos extraños difíciles de categorizar y que hacen parte de los neologismos. Por ejemplo: yuyu

5.3. ÁMBITO DE APLICACIÓN

Teniendo como base que la lexicografía describe el conocimiento que tienen las personas sobre su lenguaje y el uso que dan a éste, la neología así como la terminología se relacionan con la lingüística aplicada a través de la lexicografía; la neología, entonces, permite la incorporación de términos nuevos en el léxico de una lengua, además permite medir la vitalidad de ésta y las relaciones entre distintas lenguas de acuerdo a las estrategias de adaptación a los cambios de la nueva realidad.

La neología léxica tiene aplicaciones, en la lexicografía, como elaborar diccionarios de neologismos y, una vez comprobado la estabilidad de las unidades léxicas, proponerlas como entradas en el diccionario o como nuevas definiciones actualizando las existentes, además, los estudios de neologías posibilitan eliminar la marca de neologismo que queda obsoleto una vez es registrado y se estabiliza en el uso.

En el campo de la terminología, la neología aplica creando y adaptando las denominaciones en los dominios más nuevos como la ciencia y la tecnología donde la evolución terminológica es constante. Así pues, los neologismos son intervenidos y normalizados con el objetivo de garantizar la eficacia y vitalidad de una lengua.

La neología tiene como función asegurar que la lengua facilite la comunicación, establece criterios que guían la creación léxica, erradica el exceso de préstamos y propone otras unidades; la falta de neologismos en una lengua permite que otros sistemas ocupen los espacios de comunicación, suplantando al sistema legítimo de una comunidad.

6. MARCO DE REFERENCIA

La terminología bibliotecológica ha evolucionado de la mano de los desarrollos científicos y tecnológicos, una muestra de esta evolución nos la presentan los docentes, María Teresa Múnera y Uriel Lozano en su trabajo “La terminología en la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia”⁹; donde se hace un recuento del desarrollo terminológico en el área de la bibliotecología y su impacto en otras disciplinas que basan su estructura en ésta, además del apoyo a la investigación.

Por otra parte, el proyecto antenas neológicas del grupo Observatori de Neologia (OBNEO) de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, dirigido por María Teresa Cabré, ha generado una importante producción investigativa en el campo, proyectos y estudios han dado paso a la publicación de artículos científicos que muestran la riqueza de la lengua, tal es el caso de “el estado del arte de la terminología y la neología en Uruguay” donde es presentada una serie de ponencias y trabajos sobre la terminología y su vertiente disciplinar, la neología. Uno de estos trabajos, que se asemeja a este proyecto, es el realizado por el profesor Mario Barité sobre contratación comercial internacional, el cual consta de un banco de datos terminológico en el área. Así mismo se han publicado algunos artículos que dan cuenta de la problemática generada a raíz de la neología y su aplicación en diversos ámbitos, uno de ellos el académico y su posición frente a los neologismos; otro artículo es presentado nuevamente por Mario Barité, donde hace énfasis en “la enseñanza de la terminología desde un abordaje interdisciplinario”.

El estudio de neología en los medios de comunicación escrita, es el más común dentro de los grupos que pertenecen al proyecto antenas neológicas; estudios como “El español en la prensa” el cual hace parte del proyecto “La neología en la prensa escrita Argentina” dirigido por Andreína Adelstein, así como “Neología léxica: reflejo de la vitalidad del español de Chile” realizado por Mary Fuentes (y otros) de la Universidad de Concepción en Chile, son una referencia clara del

9 Lozano Rivera, Uriel; Múnera Torres, María Teresa. Terminología en la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia. En: Revista Interamericana de Bibliotecología. Jul.-Dec. 2009.

trabajo realizado en diferentes países con relación al proyecto liderado por María Teresa Cabré.

No obstante, no son estos los únicos trabajos presentados con relación a los neologismos; como producto final de estos proyectos y estudios, encontramos diversidad de diccionarios, glosarios y otras herramientas terminológicas cuyo objetivo es facilitar la comunicación de la lengua, en este caso, en el contexto especializado; algunos de ellos se pueden encontrar a través de los siguientes link:

<http://cultura.glosario.net/terminos-bibliotecarios/N/>

<http://www.sld.cu/sitios/bmn/temas.php?idv=3015>

<http://www.posgrado.unam.mx/servicios/productos/omnia/anteriores/28/07.pdf>

<http://www.felixherreradiez.com/glos.htm#n>

7. MARCO CONTEXTUAL

Este trabajo se enmarca en el área de investigación terminológica de la Escuela Interamericana de Bibliotecología, y está basado y apoyado por el proyecto de Antenas Neológicas de la ciudad de Medellín, adscrito al proyecto Observatori de Neología (OBNEO) de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona, dirigido por María Teresa Cabré. La realización de este proyecto surge como necesidad para optar al grado de bibliotecología y la observación hecha por las alumnas María Isabel Quintero e Hismelda García en cuanto a la falencia de una herramienta terminológica actualizadas que pueda servir como apoyo a docentes y estudiantes de los diferentes programas académicos de la E.I.B.

La Escuela Interamericana de Bibliotecología se constituye en una de las sedes pioneras en el país para la enseñanza de la bibliotecología, cuenta con grupos de investigación en el área, incluida la terminología y dentro de ésta, la rama de la neología como actor principal de este trabajo.

Por otro lado, el grupo de antenas neológicas con sede principal en la Universitat Pompeu Fabra en Barcelona, cuyo desarrollo se extiende a América Latina, y que en Colombia lo conforman la antena neológica de Manizales y Medellín, ha sido apoyo indispensable para la realización de este trabajo, ya que toda la parte teórica se apoya en los saberes y conocimientos que este grupo aporta por medio del Profesor Manuel Morales.

8. METODOLOGÍA

En la propuesta de este proyecto se plantea como objetivo general, elaborar una base de datos con la terminología extraída de las publicaciones hechas en la Revista Interamericana de Bibliotecología entre el año 2000 y el año 2010; para lograrlo se definen los criterios de selección de los términos que pasarán a dar forma a la base de datos, igualmente se identifican y extraen los neologismos hallados en la fuente seleccionada, luego se verifican los términos extraídos con los diccionarios DRAE, VOX, Diccionario de colombianismos y Diccionario KOD Barité (Especializado en organización del conocimiento, Clasificación, Indización, Terminología), por último, y para otorgar en definitiva el calificativo de neologismo al término, se diseña una ficha de identificación de neologismos con la respectiva información: tipo de neologismo, categoría gramatical y contexto, elaborando así, la base de datos objetivo de este proyecto.

El sistema de trabajo del proyecto consistió en la identificación de neologismos en las publicaciones de la Revista Interamericana de Bibliotecología desde el año 2000 hasta el año 2010, gracias a la ayuda del profesor Jorge Antonio Mejía Escobar, Docente del Instituto de Filosofía de la Universidad de Antioquia y su desarrollo CRATILO, el cual se constituye en la herramienta tecnológica principal para la realización de este proyecto.

A continuación se describe cada una de las actividades:

8.1. CONVERSIÓN DE FORMATO

La primera actividad consistió en la conversión de los artículos de la Revista que se eligió como fuente primaria para la recopilación de información que permitió identificar posibles candidatos a neologismos; los artículos publicados en la Revista Interamericana de Bibliotecología, se encuentran en línea por medio del Sistema de Revistas de la Universidad de Antioquia a través del software Open Journal System, desde el Vol. 23, No. 1-2 de 2000, hasta el Vol. 33, No. 01 de 2010; se encuentran almacenados en formato PDF, el cual no es compatible con el software CRATILO que se utilizó posteriormente para identificar los candidatos a neologismos; por esta razón se hizo necesario cambiarlos al formato DOC., lo cual conllevó la realización de una serie de tareas como:

- Utilizar conversores en línea como <http://www.pdfword.com/> y <http://www.pdfwordconverter.net/>.
- Guardar cada archivo PDF como tipo TXT. y a continuación pasarlo a WORD.
- Instalar el programa informático Adobe Acrobat que a diferencia de Adobe Reader sirve no sólo para visualizar archivos en formato PDF sino también para crearlos y editarlos. Esto con el fin de convertir los artículos que fueron escaneados y por lo tanto imposible de llevarlos a formato DOC. (alrededor del 50% de los artículos de la revista).
- Además de la conversión de los archivos fue necesario depurar aquella información que, en primer lugar no es relevante para la identificación de neologismos, y en segundo lugar dificulta el trabajo de decisión del candidato a neologismos; se trata de borrar datos como tablas, cuadros, gráficos, abstract, bibliografías, anexos, referencias (nota pie de página) etc. Así como corregir los errores de ortografía generados por la conversión, para obtener un archivo plano y sólido.

8.2. DEFINICIÓN DE CRITERIOS DE SELECCIÓN DE CANDIDATOS A NEOLOGISMOS

Antes de iniciar la identificación y extracción de posibles neologismos, fue importante definir qué pautas se irían a seguir para ello, pues los programas de extracción de neologías, en este caso CRATILO, pueden identificar términos que no necesariamente cumplen con los requisitos para ser una nueva unidad léxica. Acorde a esto se proponen estos criterios:

1. Únicamente se aceptan términos en español y aquellos que, estando en otros idiomas, se presenten en el texto adaptado al español.
2. No se tienen en cuenta los términos escritos dentro de una oración entre comillas, puesto que esto alude a una autoría distinta a la de la revista EIB.
3. Se consideró neologismo toda unidad léxica que no apareciera en el corpus de exclusión, formado por los diccionarios DRAE, Diccionario KOD Baritè y Diccionario de Colombianismos.

8.3. VACIADO DEL CONTENIDO DE LA REVISTA INTERAMERICANA DE BIBLIOTECOLOGÍA AL SOFTWARE CRATILO.

El archivo en Word resultante de la conversión de 77 artículos de la Revista Interamericana de Bibliotecología, es suministrado al profesor Jorge Antonio Mejía Escobar, quien con ayuda del programa El CRATILO, proporciona una lista de 27968 palabras que posteriormente son analizadas para seleccionar aquellas que son posibles neologismos reduciéndose a 1289 palabras; adicionalmente es suministrado, junto con cada palabra, la frecuencia y longitud de la misma.

8.4. COMPROBACIÓN DE POSIBLES NEOLOGISMOS EN EL CORPUS DE EXCLUSIÓN

La lista de posibles neologismos alcanza los 1289 términos que son confrontados con el corpus de exclusión (diccionario DRAE, Diccionario KOD Barité y diccionario de colombianismos) para determinar si son o no nuevas palabras surgidas en el contexto de la Bibliotecología; si el término analizado está presente en sólo uno de los diccionarios mencionados, deja de ser posible neologismo y será descartado por considerarse que no es una unidad léxica nueva; como resultado se obtiene una lista de 652 términos que son considerados neologismos.

Posteriormente, este listado es reducido a 400 términos revisando exhaustivamente con base en los criterios anteriores y poniendo especial cuidado a los términos mal escritos o con errores ortográficos y a los verbos en su forma no personal como participio y gerundio que suelen confundirse con unidades neológicas

8.5. DISEÑO DE FICHA DE IDENTIFICACIÓN DE NEOLOGISMOS

Luego de reconocer los neologismos se pasa a su registro mediante una ficha que permita clasificarlos de acuerdo con la tipología y la categoría correspondiente y cuyos campos son: Neologismo, Categoría Gramatical, Tipo de neologismo y Contexto en el cual se encuentra el término dentro del texto. [\(Ver anexo 1\)](#).

El referente para la elaboración de la ficha ha sido el formato de Gestión de Candidatos del buscador de neologismos de la plataforma OBNEO.

8.6. BASE DE DATOS

La base de datos consta de 280 términos que han surgido del análisis del listado de los 400 mencionado anteriormente. Para llegar a este número de términos se excluyeron palabras en inglés cuyo contexto es el resumen del artículo y también las palabras que realmente no tienen ningún significado o que se consideran mal escritas y modificadas en el proceso de conversión de los archivos.

Algunos nombres propios y siglas son exentos de la asignación de tipo de neologismo y categoría gramatical, debido a que su significado presenta ambigüedades y por lo tanto es necesario invertir más tiempo en su análisis. Sin embargo, se presenta una lista con 163 términos de este tipo, aunque sin los datos de la ficha. [\(Ver anexo 3\)](#)

La clasificación de los términos según su tipo y categoría se llevó a cabo según las siguientes directrices y herramientas de ayuda:

- Las reglas propuestas por el grupo de investigación Antenas Neológicas
- Los documentos alojados en el espacio virtual de Anecol (grupo que busca integrar la información de los nodos de la Antena neológica colombiana en Medellín y Manizales).
- El cuadro de ayuda que ofrece la plataforma OBNEO, que incluye la definición de los diferentes tipos de neologismos y una lista de prefijos.
- El Banco de neologismos en línea que presenta el Centro Virtual Cervantes http://cvc.cervantes.es/obref/banco_neologismos/busqueda.asp

El contexto fue extraído a través del programa computacional Cratilo por parte del profesor Jorge Antonio Mejía, del Instituto de Filosofía.

9. RESULTADOS

El trabajo de práctica sobre neologismos extraídos de la Revista Interamericana de Bibliotecología, tuvo una duración de 4 meses aproximadamente durante los cuales fue posible dar cumplimiento a los objetivos planteados en el anteproyecto. Sin embargo, es importante aclarar que los resultados obtenidos no son los definitivos si se mira desde un punto de vista más amplio ya que se trata de una investigación que por su incidencia en el campo terminológico merece darle continuidad.

A continuación se dan a conocer los resultados del proyecto

- Obtención de una base de datos con 280 términos, con la nueva terminología extraída de las publicaciones de la Revista Interamericana de Bibliotecología entre 2000 y 2010 ([ver anexo 2](#)), la cual permite conocer, con base en los neologismos que allí aparecen, la dinámica del lenguaje bibliotecológico.
- Tener una idea estadística de la influencia de otras disciplinas en la formación e innovación de la terminología bibliotecológica.
- Saber cuáles son los recursos de la lengua que se emplean para la innovación, préstamo, prefijación, sufijación, etc.
- Según el análisis, el 80% de los términos están determinados por los desarrollos de la tecnología que, en contraposición con la neología estilística, funcional o social, marca la evolución en el contexto bibliotecológico.

10. CONCLUSIONES

Tanto estudiantes de la disciplina bibliotecológica así como docentes, investigadores y profesionales del área, pueden encontrarse con problemas de comprensión de textos técnicos que interrumpen su aprehensión y comprensión de los temas que tratan, por ello este trabajo permite el reconocimiento de la necesidad de realizar un estudio a profundidad y su consecuente propuesta para desarrollar una herramienta terminológica (diccionario, glosario, tesoro, etc.) que permita apropiarse de la nueva terminología surgida a partir de los nuevos desarrollos técnicos, científicos y tecnológicos ya cotidianos.

La terminología bibliotecológica, al igual que otras, está condicionada por los desarrollos técnicos, tecnológicos y científicos que enmarcan el ámbito global, determinando su estructura y evolución. “La neología tecnológica es la que crea nuevas denominaciones que responden a la presencia de una realidad nueva: una máquina, una enfermedad desconocida, un proceso de fabricación inédito. Este tipo de neología es el que se hace indispensable para todo especialista y el que preocupa por encima de todo a los terminólogos y los planificadores lingüísticos”.

El estudio terminológico de cualquier área del conocimiento es obligatorio si lo que se pretende es obtener un conocimiento especializado de la disciplina estudiada y al mismo tiempo ir a la par de los nuevos conocimientos adquiridos.

La globalización es un factor que ha incidido de gran manera en la terminología bibliotecaria, donde los términos importados de otros idiomas como el inglés, francés y de más, son adaptados como propios sin reconocer su verdadero origen.

11. RECOMENDACIONES

La aparición de neologismos en cualquier lengua es constante, además es necesaria para el efectivo desarrollo de la misma y de la comunicación en la comunidad, por tanto es obligación de instituciones como la Escuela Interamericana de Bibliotecología formular el desarrollo de un estudio a profundidad que permita identificar e integrar al léxico bibliotecario, la nueva terminología especializada en nuestro contexto.

Igualmente se recomienda continuar con el análisis de los neologismos extraídos de la Revista Interamericana de Bibliotecología en los últimos 10 años, con el fin de publicarlos para el conocimiento de toda la comunidad bibliotecaria y generar así una consciencia de la producción neológica de la cual todos somos partícipes.

Además, se recomienda que investigaciones de este tipo sean el insumo para la creación de diccionarios y glosarios especializados en bibliotecología.

BIBLIOGRAFÍA

BARITÉ, Mario. KODictionary. Diccionario de organización del conocimiento. Clasificación, indización, terminología., [En línea].
<<http://www.eubca.edu.uy/barite/espaniol/diccionario.php>> [Citado en 5 de Diciembre de 2010].

BUSTOS GISBERT, Eugenio. La composición nominal en español. Editorial: Salamanca: Universidad, 1986.

CABRÉ CASTELLVÍ, María Teresa. La clasificación de neologismos: una tarea compleja. En ALFA: Revista de Lingüística, Vol. 50, No. 02 (2006). P 229- 250

CABRÉ CASTELLVÍ, María Teresa y ADELSTEIN, Andreina. Unidad léxica y significado especializado modelo de representación a partir del nombre relacional "madre". Barcelona Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra. 2009.

CENTRO VIRTUAL CERVANTES. Banco de Neologismos. [En línea]
<http://cvc.cervantes.es/obref/banco_neologismos/presentacion.htm#corpus>
[Citado en 4 de Diciembre de 2010].

DIRECCIÓN TERMINOLOGÍA E INDUSTRIAS DE LA LENGUA DTIL. El estado del arte de la terminología y la neología en Uruguay: ponencias y trabajos. [Documento electrónico]. Uruguay: Unión Latina, 2004. Disponible en:
<<http://dtil.unilat.org/neologia/prologo.htm>> [Citado en 4 de Diciembre de 2010].

FUENTES M, MARY et al. La neología léxica: reflejo de la vitalidad del español de Chile. En: Revista de Lingüística teórica y aplicada. [En línea]. (Vol. 47, No. 01) p. 103-124. Disponible en: <http://www.scielo.cl/pdf/rla/v47n1/art_06.pdf> [Citado en 4 de Diciembre de 2010].

HAENSCH, Günther, y OMEÑACA. Carlos. Los diccionarios del español en el siglo XXI: problemas actuales de la lexicografía [Documento electrónico]. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. 400 p.

ISLA José Daniel. El español en la prensa. Neología y registros lingüísticos: los neologismos en suplementos juveniles de diarios nacionales. [Documento electrónico]. República Argentina: Universidad Nacional de General Sarmiento. Disponible en: <www.fundlitterae.org.ar/images/archivos/ISLA.doc> [Citado en 4 de Diciembre de 2010].

ORTEGA MARTÍN, María Pilar. Neología y prensa: un binomio eficaz. En: Espéculo. Revista de estudios literarios. [En línea]. N° 18, 2001. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <<http://www.ucm.es/info/especulo/numero18/neologism.html>> [Citado en 10 de Diciembre de 2010].

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Diccionario de la lengua Española. . [En línea]. Paris: Larousse, 2000. Disponible en: <<http://buscon.rae.es/drael/>> [Citado en 4 de Diciembre de 2010].

SÁEZ, Sanmartín, Julia, y ESTORNELL PONS, María. El reconocimiento de neologismos y su caracterización en un corpus de prensa escrita (2004-2007). [Documento electrónico]. Universitat de València. Disponible en: <http://www.tesisexarxa.net/TESIS_UV/AVAILABLE/TDX-0311110-130258/estornell.pdf>. [Citado en 10 de Diciembre de 2010].

ANEXOS

Anexo 1: Ficha de candidatos a neologismos

Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
	<i>Lista desplegable</i>	<i>Lista desplegable</i>	
	Adjetivo	AOtros	
	Adjetivo plural	MAOtros préstamos adaptados	
	Adverbio	AMBPréstamo adaptado del vasco	
	Artículo	AMCaPréstamo adaptado del catalán	
	Conjunción	AMDPrestamo adaptado del alemán	
	Nombre femenino	AMEPréstamo adaptado del inglés	
	Nombre femenino Plural	AMFPréstamo adaptado del francés	
	Interjección	AMGPréstamo adaptado del griego	
	Locución	AMIPrestamo adaptado del italiano	
	Nombre masculino	AMLPréstamo adaptado del latín	
	Nombre masculino y femenino	AMRPréstamo adaptado del ruso	
	Nombre masculino plural	AMSPréstamo adaptado del castellano	
	Nombre neutro	FCOMFormado por composición	
	Preposición	FCONVFormado por conversión	
	Pronombre	FCULTFormado por composición culta	
	Verbo intransitivo	FLEXFormado por lexicalización	
	Verbo pronominal	FPREFormado por prefijación	
	Verbo transitivo	FSUFFormado por sufijación	
		FTABRFormado por abreviación	
		FTACRFormado por acronimia	
		FTSIGFormado por siglación	
		FVARFormado por variación	
		MAOtros préstamos	
		MBPréstamo del vasco	
		MCaPréstamo del catalán	
		MDPréstamo del alemán	
		MEPréstamo del inglés	
		MFPréstamo del francés	
		MGPréstamo del griego	
		MIPrestamo del italiano	
		MLPréstamo del latín	
		MRPréstamo del ruso	
		MSPrestamo del castellano	
		PendentPendent	
		SNeologismo semántico	
		SINT Neologismo sintáctico	
		FPRSU Formado por prefijación y sufijación	
		FSINT Formado por sintagmación	

Anexo 2: Lista de candidatos a neologismos

Total: 280				
#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
1	Abstracts	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
2	acritica	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	obligada o elegida, el aculturamiento de la Información básica que circula en los medios masivos de comunicación, la exposición constante y acritica a la Información manipulada, condicionada o alienada; y la nefasta costumbre de aceptar la Información a medias o la escasez de Información, como si esta fuera una situación natural. De igual manera, corresponde
3	acreditadoras	Adjetivo plural	FSUFFormado por sufijación	<p>Ó Definir estrategias para materializar los resultados de la evaluación, de manera rápida y oportuna</p> <p>Ó Consolidar el sistema de autoevaluación del Programa y fortalecer la relación con agencias acreditadoras en el ámbito nacional e internacional</p>
4	aculturamiento	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	de organizaciones y métodos de control comunitario para exigirla, el erróneo destino de vivir bajo condiciones de desInformación obligada o elegida, el aculturamiento de la Información básica que circula en los medios masivos de comunicación, la exposición constante y acritica a la Información manipulada, condicionada o alienada; y la nefasta costumbre de aceptar la Información a
5	adhocracia	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	adecuada para la creación de conocimiento, denominada organización tipo hipertexto, que permite a una compañía crear conocimiento de forma eficaz y continua y es la combinación y complementación de la burocracia y de la adhocracia como versión del modelo de la fuerza estratégica.
6	Agricultural	Adjetivo	MEPréstamo del inglés	
7	Aleph	Nombre masculino	AOtros	
8	archivonomía	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
9	Audioteca	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
10	audiovideoteca	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	mnimo, con las reas y servicios descritos en las tablas 8 y 9. Ninguno de los tres centros de informacin cuenta con las reas de control, au- diovideote ca y consulta, pero sus jefes aseguran que, aunque no existan tales tareas,
11	autocitación	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
12	autodesarrollo	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	algunas habilidades que lo van ayudando cada vez más a alcanzar y perfeccionar la función de líder. Los líderes empresariales no necesariamente están dotados de carisma natural, pero a lo largo de su experiencia, de su autodesarrollo , son capaces de transformar ciertas características en una gran dosis de carisma. En el proceso de comunicación y de

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
13	autoeco	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	es una dinámica auto-productiva y auto organizacional. • Principio de autonomía/dependencia: introduce la idea de proceso auto-eco – organizador para mantener su autonomía del ecosistema del que se nutre y al que transforma. Todo proceso biológico necesita de la energía y la información del entorno, no
14	autoeducación	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
15	autoestudio	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	herramienta de gestión, a partir del análisis de las páginas web de algunas bibliotecas universitarias de la ciudad de Nueva York. Entendemos por plan “... un proceso de autoanálisis o autoestudio que identifica los puntos fuertes y los puntos débiles de una entidad y que a partir de aquí desarrolla unas ciertas prioridades teniendo en cuenta los medios de que dispone” ³ .
16	autofinanciamiento	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	• Los costos para los autores o las instituciones que apoyan la investigación. • El cobro de anuncios y otras formas de autofinanciamiento . • La publicación impresa en papel y en formato digital.
17	autoobservación	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
18	autoorganizable	Adjetivo	AOtros	Este tipo de organización presenta características especiales, como la de tener una estructura formal y una no jerárquica autoorganizable , que funciona en línea con la formal. Esta estructura permite la eficiencia en el nivel corporativo y la flexibilidad local.
19	autoorganización	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
20	autopoiéticos	Adjetivo plural	FCULTFormado por composición culta	
21	autoproducción	Nombre femenino plural	FCULTFormado por composición culta	
22	autoproductiva	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	• Principio de recursividad: un proceso recursivo es aquel cuyos productos son necesarios para la propia producción del proceso; es una dinámica auto-productiva y auto organizacional. • Principio de autonomía/dependencia: introduce la idea de proceso auto-eco– organizador para mantener su autonomía del
23	autorreferencia	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
24	autorreferidos	Nombre masculino plural	FCULTFormado por composición culta	marcado pragmatismo. A partir de la revisión de tesis también fue posible rescatar el trabajo recepcional de Desmoctt y Plata, quienes desarrollaron una evaluación diagnóstica a partir del uso de un conjunto de indicadores autorreferidos.
25	autorreflexión	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
26	autorreporte	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	actividades, conocerla importancia y el tiempo dado a la lectura. c) identificar las actividades asociadas a la lectura. Se utilizó un instrumento de autorreporte en una muestra de 325 estudiantes de secundaria de un colegio particular religioso. Se trabajó con un cuestionario elaborado por el autor de esta investigación. De acuerdo con los resultados obtenidos: 1) Los adolescentes
27	biblioburros	Nombre masculino plural	FCOMFormado por composición	de ofertas que las bibliotecas suelen mezclar con la descripción o inventario de sus servicios. Nos referimos a modalidades normalmente vinculadas a las colecciones móviles: cajas viajeras, bibliobuses, bibliojeeps, bibliochalupas, biblioburros , bibliotaxi, bibliocorreo, etc. Destacándose las bibliotecas de las Cajas de compensación y algunas instituciones bibliotecarias del sector
28	bibliocarretas	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	los lectores en los espacios públicos (parques, calles, esquinas, por ejemplo), y la puesta en escena de colecciones móviles de gran audacia estética (bibliocarretas , bibliojeeps, biblioburros, etc.).
29	bibliochalupas	Nombre femenino Plural	FCOMFormado por composición	de ofertas que las bibliotecas suelen mezclar con la descripción o inventario de sus servicios. Nos referimos a modalidades normalmente vinculadas a las colecciones móviles: cajas viajeras, bibliobuses, bibliojeeps, bibliochalupas , biblioburros, bibliotaxi, bibliocorreo, etc. Destacándose las bibliotecas de las Cajas de compensación y algunas instituciones bibliotecarias del sector
30	biblioclastas	Nombre femenino Plural	FCOMFormado por composición	de dominación y esto se vea claramente en Punta de Rieles, donde era imposible escapar a los biblioclastas , vale decir genocidas culturales. La quema de libros no fue una invención de esta dictadura, ni de esta época. Lamentablemente larga data
31	bibliocorreo	Nombre masculino	FCOMFormado por composición	normalmente vinculadas a las colecciones móviles: cajas viajeras, bibliobuses, bibliojeeps, bibliochalupas, biblioburros, bibliotaxi, bibliocorreo , etc. Destacándose las bibliotecas de las Cajas de compensación y algunas instituciones bibliotecarias del sector privado (como la Fundación Ratón de Biblioteca, la Fundación Rafael Pombo, entre otras).
32	bibliografología	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	
33	bibliollustracions	Nombre femenino Plural	MEPréstamo del inglés	
34	bibliojeeps	Nombre masculino	FCOMFormado por composición	Hasta los 70's, estos servicios se consideraron una extensión de las bibliotecas públicas ubicadas en centros urbanos con modalidades como unidades sucursales, servicios móviles como los bibliobuses o bibliojeeps, cajas viajeras y en algunos casos, el envío de libros por correo.

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
35	bibliológico	Adjetivo	FCOM Formado por composición	
36	bibliológicoinformativo	Nombre masculino	FCOM Formado por composición	
37	bibliológicos	Nombre masculino plural	FCOM Formado por composición	
38	bibliométrico	Adjetivo	FCOM Formado por composición	
39	Bibliored	Nombre femenino	FCOM Formado por composición	
40	bibliotaxi	Nombre masculino	FCOM Formado por composición	
41	Biblioterapia	Nombre femenino	FCOM Formado por composición	
42	blog	Nombre masculino	ME Préstamo del inglés	Contenidos • Blog sobre evaluación, priorización y políticas • Cuestionario repaso documento digital y sus características
43	Cepal	Nombre femenino	FTACR Formado por acronimia	
44	cibercafé	Nombre masculino	FCOM Formado por composición	
45	Cibermetría	Nombre femenino	FCOM Formado por composición	
46	cibersociedad	Nombre femenino	FCOM Formado por composición	EXPLICATIVO PARA INTERPRETAR LA ACCIÓN MEDIADORA DE LAS ORGANIZACIONES DE CONOCIMIENTO EN LA CIBERSOCIEDAD Dado que el sistema que proponemos plantea un conjunto de relaciones que siguen un desplazamiento deductivo, típico del
47	cienciométricos	Adjetivo plural	FCOM Formado por composición	
48	coevaluación	Nombre femenino	FPRE Formado por prefijación	
49	cognitividad	Nombre femenino	FSUFF Formado por sufijación	Los principios y las orientaciones que se ubican en el ámbito de macrocomponentes, son los conceptos de reticularidad, omnipresencialidad, glocalidad, mediacionalidad, cognitividad , tecnointeraccionalidad, accesibilidad igualitaria a la información y apropiación social crítica de las tecnologías
50	coinvestigadora	Adjetivo	FCOM Formado por composición	de diferentes unidades académicas del área de ciencias sociales de la Universidad de Antioquia. La E.I.B. participó como coinvestigadora, a través del entonces grupo de investigación GECOB. Se dio inicio a la misma en el
51	Complementariamente	Adverbio	FSUFF Formado por sufijación	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
52	complexus	Nombre masculino	MLPréstamo del latín	En relación con lo anterior, dice Edgar Morin: "...el pensamiento complejo es ante todo un pensamiento que relaciona. Es el significado más cercano del término complexus (lo que está tejido en conjunto). Esto quiere decir que en oposición al modo de pensar tradicional, que divide el campo de los conocimientos en disciplinas atrincheradas y clasificadas, el pensamiento
53	comportamental	Adjetivo	FSUFFormado por sufijación	las demandas de un entorno cambiante y cada vez más exigente; además, tenemos que poner especial atención a los planos organizativo-dinámico, estructural, funcional y comportamental , lo que permitirá un análisis integral de la organización para poder operacionalizar este cambio vía de la Reingeniería." (19)
54	comunáutica	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
55	comunicólogos	Nombre masculino plural	FSUFFormado por sufijación	
56	Conceptografía	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
57	dendograma	Nombre masculino	FSUFFormado por sufijación	Este proceso se ejecuta iterativamente hasta que se obtiene un solo grupo que contiene todos los datos de partida. Este resultado se expresa en forma de un dendograma con su raíz en el tope, en otras palabras, una jerarquía. La única diferencia real entre los diferentes esquemas jerárquicos está en la forma cómo ellos escogen cuál de los grupos van a combinar, y esto
58	desmaterialización	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	
59	Dewey	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
60	DublínCore	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
61	ebook	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	que el editor evolucione y llegue a ser un facilitador y habilitador del contenido. Esta situación ha tenido repercusiones directas en el -mundo del e-book hispanoamericano. En Latinoamérica, el e-book llega al mercado con retraso respecto a Europa, y con un ritmo de difusión diferente en los diversos países. Su penetración,
62	Ebsco	Nombre masculino y femenino	AOtros	
63	EduTEKA	Nombre masculino y femenino	AOtros	
64	Elearning	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	
65	EMail	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
66	empoderamiento	Nombre masculino	FSUFFormado por sufijación	desarrollo de los talentos” Liderazgo Y Empoderamiento Tradicionalmente los mandos medios y superiores en las organizaciones en América Latina, suelen entender por liderazgo el

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
67	empowerment	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	espíritu paternalista. (Mertens, 2002) El empoderamiento o " empowerment " que es el hecho de delegar poder y autoridad a los subordinados y de conferirles el sentimiento de que son dueños de su propio trabajo, se convierte en la herramienta estratégica que fortalece el quehacer del
68	endoestructura	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	Calidad Total, Círculos de Calidad, Benchmarking, o cualquier otro tipo de operacionalización del cambio, requiere un análisis de la endoestructura (organización) y exoestructura (entorno), de estas dos partes concernientes a la entidad en cuestión, pero que debe hacer hincapié en la endoestructura que es la que contiene todos y cada uno de los procesos a tener en cuenta.
69	endogenización	Nombre femenino	FLEXFormado por lexicalización	
70	epistemointeligente	Adjetivo	FCOMFormado por composición	ciudadanos modernos, lo que significa facilitar el acceso de la gente a los ambientes informacionales que adecuadamente incentiven la adquisición de las conductas deseables en un individuo más epistemo-inteligente , tecno-sensitivo, socializador y culturalmente feliz".
71	epistemometría	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	
72	espaciotemporales	Adverbio	FCOMFormado por composición	seleccionan los comportamientos, los acontecimientos y los procesos que tienen lugar dentro de unos límites espacio-temporales denidos, con el n de identificar de manera detallada cómo se pone en acto la competencia - informacional en estu
73	etiquetador	Nombre masculino	FSUFFormado por sufijación	dividen el texto en oraciones. Es un módulo requerido para el etiquetador gramatical (POS tagger).
74	excel	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	Una base de datos en Excel , con el registro de las actas de posesión de los diferentes funcionarios de la Universidad de Antioquia,
75	exoestructura	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	Calidad Total, Círculos de Calidad, Benchmarking, o cualquier otro tipo de operacionalización del cambio, requiere un análisis de la endoestructura (organización) y exoestructura (entorno), de estas dos partes concernientes a la entidad en cuestión, pero que debe hacer hincapié en la endoestructura que es la que contiene todos y cada uno de los procesos a tener en cuenta.

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
76	experiencialistas	Adjetivo plural	FSUFFormado por sufijación	documentos, para elaborar una representación adecuada que facilite la difusión – comunicación de su contenido, mientras que el uso de la hermenéutica en las investigaciones experiencialistas se orienta al estudio de los simbolismos socioculturales y sus respectivas interpretaciones, a través de las experiencias vividas y la comprensión.
77	extensionistas	Nombre masculino plural	FSUFFormado por sufijación	. Los extensionistas y demás profesionales con labores en el sector rural no vinculan a estas bibliotecas en sus actividades de capacitación y difusión para las comunidades rurales.
78	extrabibliotecarios	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	culturales (casas de la cultura y teatros, 2%); resguardos y comunidades indígenas (1%); establecimientos comerciales (1%); en Internet (1%); y en las casas (1%). De todas maneras, llama la atención en lo referentes a los espacios extrabibliotecarios que el sector rural sigue siendo muy precariamente atendido pues sólo el 8% de las actividades se dirigen a este sector; otro prueba más
79	extracientíficos	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	
80	extraescolares	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	Si bien el uso de la información por parte de los jóvenes puede contribuir al afianzamiento de la identidad, al uso y disfrute del tiempo disponible, a la formación de un comportamiento lector, a la realización de las actividades extraescolares y al apoyo de la organización juvenil, estos beneficios no siempre son posibles debido a diversos factores, entre los cuales se destaca:
81	extrainstitucionales	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	posible porque en la matriz de la cultura de investigación está presente esta figura de lo horizontal, que tiene dificultades para desarrollarse en los ámbitos institucionales, pero que puede crecer en los vínculos extra-institucionales . Este tipo de redes convive a su vez con otras, de orden institucional y asociadas a la misma matriz situacional general.
82	Extranet	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	
83	facetaria	Adjetivo	FSUFFormado por sufijación	misma clase, expresada en condición de subordinación de los conceptos; expresa relaciones del todo y la parte. Remite a la organización facetaria del Tesoro, sólo distingue entre «Término genérico» y «Término específico». Como genéricos se

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
84	Firefox	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
85	Fireworks	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
86	físiconaturales	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
87	Flash	Nombre masculino	AMEPréstamo adaptado del inglés	
88	fotocompositores	Nombre masculino plural	FCULTFormado por composición culta	científicas y culturales, mediante el estímulo de su edición, producción y comercialización ; Capacitar y estimular al personal que interviene en la creación, producción y difusión de los libros tales como diagramadores, ilustradores, fotocompositores , librerías, bibliotecarios y otros, contribuyendo así a la generación de empleo y al desarrollo de la industria editorial
89	frame	Nombre masculino	AMEPréstamo adaptado del inglés	opción de adicionar un concepto, Protégé abre una ventana para cada propiedad skos dentro de un mismo frame . El proceso radica entonces en ir al campo concepto, y en la propiedad el concepto descriptor y en la ventana altLabel se especifican los conceptos alternativos, que
90	glocalidad	Nombre femenino	AOtros	geolingüísticas y geopolíticas, localizando temas globales como: derechos humanos, medio ambiente, entre otros, y paralelamente globalizando los temas locales. La glocalidad como principio estructurante de la acción de las organizaciones de conocimiento, implica la necesidad de crear y diseñar contenidos sobre aspectos de la cultura local y la producción intelectual
91	glocalización	Nombre femenino	AOtros	de nuevos mapas de relación con el conocimiento y con los sujetos. La glocalidad es un concepto que deriva del de glocalización , señalado por investigadores como Fonet-Betancourt (2002), definido como una oportunidad única para universalizar lo local y localizar lo universal en medio de un proceso de asimetrías a
92	hemerográfico	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
93	hiperestructura	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	El hipertexto, de alguna manera, ha alterado la forma de escritura desde el punto de vista de la hiperestructura , que consiste en grafías que apuntan a enlaces que, al mismo tiempo, llevan a segmentos de información específicos.Su característica más

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
94	hiperlector	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	el espacio del mensaje cultural. Asimismo entendería la misión de editor, desde estas responsabilidades asignadas, como hiperlector en tanto es seleccionador de textos ajenos (alienos libros), pero también como responsable de cuidar y jar el
95	hipermediación	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	
96	hipermedial	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	convencionales como no convencionales como audiovisuales, documentos, casetes, películas, videos, afiches, conferencias, cuentos, charlas, juegos, libros, etc., así como también materiales en formato hipermedial como son los CD-ROM. Del mismo modo, realizar actividades conjuntas con las emisoras comunitarias y del municipio cabecera a fin de lograr mayor receptividad de
97	hipertextualidad	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	de la comunicación editorial. Las modalidades ya existentes de hipermedialidad, interactividad e hipertextualidad , que erróneamente se esgrimen como privativas o innovadoras -del libro electrónico, se han acentuado, sin duda contribuyendo a
98	hologramático	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
99	html	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	construya la interfaz en la que se mostrará al usuario la información contenida en el archivo de visualización. Para esto, el agente compositor genera una interfaz en HTML , donde además de la información que se desea mostrar, se incluyen los elementos necesarios para que el usuario interactúe con la interfaz.
100	incubador	Nombre masculino	FSUFFormado por sufijación	del grupo Gecobi, coordinado por la profesora María Teresa Múnera, considerado el incubador del Grupo de Trabajo en Terminología; el aumento de la producción académica, representada en ponencias y artículos; se observa, para el inicio del
101	infobibliología	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	
102	Infoestructura	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	
103	infomedia	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	los derechos de autor, que afecta asimismo al editor de quien se cuestiona ya su tradicional papel como intermediario cultural, reduciéndolo -al de infomedia rio (véanse, por ejemplo, los catálogos on line). Mientras tanto, parece que los
104	informacionalmente	Adverbio	FSUFFormado por sufijación	(2000) y de la American Library Association (ALA, 1989). -Desde esta perspectiva, ser un sujeto competente informacionalmente significa ser capaz de reconocer cuándo se necesita información y tener la habilidad para localizarla, evaluarla y

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
105	Infoxicación	Nombre femenino	SNeologismo semántico	
106	ingenierónomo	Nombre masculino	FSUFFormado por sufijación	
107	ininterrumpidamente	Adverbio	FPREFormado por prefijación	
108	interbibliotecarios	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	otra parte, las leyes del derecho de autor o de copia permitían la libre reproducción de documentos con fines educativos, de investigación y no comerciales. En este contexto existían muy pocos impedimentos para realizar préstamos interbibliotecarios o reproducir documentos.
109	interculturalidad	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	los autores proponen que “la bibliotecología estudia el fenómeno comunicacional, concebido como un proceso transformador de la sociedad, que tiene como centro la biblioteca, entendida como institución social traductora de la interculturalidad , en la cual el bibliotecólogo, al “empoderarse” de su saber, es un interventor cultural que influye radicalmente en los procesos de construcción
110	inter pares	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	herramientas etnográficas o hermenéuticas. Su objeto de estudio son los simbolismos socioculturales y las interpretaciones que de ellos se pueden hacer. Asume el consenso y los acuerdos inter-pares como método de contrastación; usa un lenguaje verbal académico.
111	Interuniversitaria	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	
112	intrabibliotecaria	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	la perspectiva de la biblioteca pública tradicional (aquella que Ogan Chubarian ⁷ señalaba como depositaria de la herencia de la bibliotecología anglosajona, y que calificaba, a su vez, de ciencia intrabibliotecaria), la promoción de la lectura se reduce a la condición de práctica bibliotecaria aislada. De tal manera, pocas son las relaciones que se advierten de ella como acción cultural
113	intracientífico	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	
114	intranets	Nombre femenino Plural	MEPréstamo del inglés	servicios de información Web 2.0 y la Alfabetización Informacional-DHI desde las bibliotecas - Ponencia: Intranets , repositorios, alfabetización digital e informacional Estrategias cubanas para evitar la brecha digital, replicables y adaptables
115	intrasistémica	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
116	intrauniversitaria	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	información de calidad entre los estudiantes. Creación de una cátedra intrauniversitaria en formación en competencias digitales-informacionales, que debe desarrollarse en los primeros semestres de pregrado y/o posgrado.
117	Isis	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
118	JAVA	Nombre masculino	AOtros	
119	JavaScript	Nombre masculino	AOtros	
120	Journals	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
121	Knowlededge	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
122	Larousse	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	
123	LATINDEX	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
124	lectoescriturales	Adjetivo plural	FCOMFormado por composición	reflexión crítica, lo cual implica un proceso de alfabetización múltiple-integral (asumiendo que ya se desarrollaron las competencias lecto-escriturales básicas); es decir, las competencias necesarias a nivel funcional 2 , tecnológico-digital 3 , e informacional 4 que apoyen la interactividad integral, de tipo cognitivo e instrumental propia de los sistemas de enseñanza
125	LEMB	Nombre femenino	FTSIGFormado por siglación	
126	léxicosintácticas	Nombre femenino plural	FCOMFormado por composición	
127	lingüísticosemánticos	Nombre masculino y femenino	FCOMFormado por composición	
128	links	Nombre masculino plural	MEPréstamo del inglés	
129	lógico-matemáticos	Adjetivo plural	FCOMFormado por composición	entre otros, se avanzó en la creación de modelos lógico-matemáticos que han servido para el posterior desarrollo de las ciencias y las tecnologías.
130	macroacción	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
131	macroacciones	Nombre femenino plural	FCULTFormado por composición culta	y representaciones desde las acciones que puedan realizar diferentes instituciones sociales, entre ellas la biblioteca pública; y por otro lado, las macroacciones , o acciones sinérgicamente articuladas de todas las instituciones sociales que hacen parte del sistema de formación social de los lectores y que confluyen en la pretensión de configurar una sociedad lectora, es decir, una

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
132	macrocompetencias	Nombre femenino plural	FCULTFormado por composición culta	Propuesta de Integración de Estndares-Normas de ALFIN (Uribe Tirado, 2008b), que implica 7 macro-competencias y tiene 25 competencias sobre las cuales fueron evaluados y se autoevaluaron, dando muy buenos -resultados porcentua
133	macroconcepto	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	1. Introducción El presente artículo tiene como macro-concepto principal el término
134	macrodefinición	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
135	Macromedia	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
136	Macroproceso	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	
137	macroprogramas	Nombre masculino plural	FCULTFormado por composición culta	específico, como es la propuesta más inmediata de este -autor, sino para la concepción, práctica e investigación de distintos programas/ macro-programas alrededor de ALFIN en una organización, en este caso una universidad. Dicha descripción-evaluación debe considerar tres niveles:
138	Macroproyecto	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	
139	macrotexto	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	según lo concibió, no era sino un conjunto de rimas susceptibles -de ser permanentemente corregidas o incrementadas. Un macrotexto , en definitiva, abierto. Esta rectificación petrarquesca apunta hacia la noción de libro -como texto perfecta
140	macrovariables	Nombre femenino plural	FCULTFormado por composición culta	1ó. Para conocer más sobre la estructuración de estas macrovariables como claves para una investigación sobre esta temática (Socio, Infra e Infoestructura Informacional) puede consultarse:
141	mediacionalidad	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	puntos ubicados espacialmente. La mediacionalidad es también un principio medular en el surgimiento de las cibersociedades, ya que ante la creciente y acelerada producción de contenidos y mensajes se requiere desarrollar habilidades para mediar efectivamente entre el
142	megabibliotecas	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	creatividad. Las mega-bibliotecas entraron en operación en 2001. En el año 2001 se promulga la Ley 715 que, conforme a los Artículos 76 – 84, establece como competencia del municipio apoyar
143	megaciencia	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	integración multidisciplinar del campo. La ciencia de la información se presenta como una megaciencia que congrega varias disciplinas, desde la cual presenta pérdida del acumulado histórico-disciplinar o capital simbólico; se trata entonces

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
144	megaciudades	Nombre femenino plural	FCULTFormado por composición culta	Países en que se estima que el 85% de su población (que en conjunto es ahora un poco mas de 350 millones de personas, de las cuales el 74.3% se radica en las ciudades) estará, terminada la primera década del siglo XXI, habitando mega-ciudades como Sao Paulo, Ciudad de México, Buenos Aires... monstruos modernos que albergan entre 10 y 20 millones de habitantes cada una.
145	megaproyecto	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	En este marco se destacan los proyectos adelantados por algunas administraciones departamentales y municipales, en especial Bogotá (megaproyecto que se abordó anteriormente) y Medellín; estas ciudades han enmarcado el plan de gobierno en: Una política de recuperación del espacio público, el mejoramiento de la infraestructura... un trabajo por construir ciudadanía y sentido
146	metabuscador	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	que requiere de programas complejos para su visualización. Es recomendable el empleo de meta-buscadores. Un meta-buscado es una herramienta que permite realizar búsquedas de información en diferentes fuentes electrónicas simultáneamente, por ejemplo, cuando se han contratado los servicios de varios
147	metadato	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	• Actor documentalista, representa el rol del catalogador de los documentos y administrador del centro documental. A este usuario se le asocian tres funciones: función editar documento, para cuando se quiera modificar algún metadato de un documento existente en el sistema, función borrar documento, le permite borrar un documento de la base documental, función agregar
148	metadiscursos	Nombre masculino plural	FPREFormado por prefijación	investigación que, si son hechos manifiestos, pueden ayudar a cumplir su objetivo con mayor precisión. Es decir, si la universidad integra los metadiscursos de la gestión a la investigación, ésta podría mejorar sus procesos. A continuación se presentan algunas de éstas conclusiones:
149	Microsis	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
150	microtesauro	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	EL MICROTESAURO EN ARTE, ESTÉTICA E HISTORIA DEL ARTE El análisis de información de la presente investigación bibliográfica requirió de la construcción de un vocabulario controlado para
151	MOODLE	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
152	morfosemánticas	Adjetivo plural	FCULTFormado por composición culta	
153	Mozilla	Nombre masculino	AOtros	
154	mp3	Adjetivo	FTSIGFormado por siglación	entre una amplia gama de posibilidades. Por ejemplo, elegir entre un mapa de bits o un gráfico vectorial; entre un archivo de sonido mp3 o un midi. De nuevo cuenta la consideración de las necesidades de los usuarios finales, así como el tratamiento que se desee dar a la información. Ambas cuestiones son trascendentales.
155	multiagente	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	10. Conclusiones y trabajos futuros En este artículo, se desarrollo un sistema Multi-Agent e el cual permite realizar búsquedas semánticas sobre un dominio específico; el sistema desarrollado realiza inferencia sobre la base de conocimiento para encontrar relaciones entre los conceptos
156	multimedial	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	autores y otros. Es importante distinguir entre «material reseñado» y «fuente de la información»: si el formato multimedial se utiliza para extraer la información incluida en la reseña, el descriptor no aplica. Contiene cinco descriptores que indican el
157	neoculturales	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	Pineda y otros (2003) la glocalización parece ser el perfil dominante del mundo postmoderno, donde las redes de comunicación global innovan sus productos para hacerlos adaptables a audiencias englobadas dentro de regiones neoculturales , geolinguísticas y geopolíticas, localizando temas globales como: derechos humanos, medio ambiente, entre otros, y
158	neolectores	Nombre masculino plural	FPREFormado por prefijación	población objetivo de los Centros Rurales Sostenibles de Información está compuesta por todos los segmentos de la comunidad rural, es decir, niños, jóvenes, ancianos, mujeres, alfabetos, analfabetos, neolectores , en educación formal, no formal e informal, agricultores, profesores, autoridades municipales, comerciantes, extensionistas, grupos étnicos, minusválidos mentales y físicos,
159	Network	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
160	observarse	Verbo pronominal	SINT Neologismo sintáctico	
161	Olib	Nombre masculino y femenino	FTSIGFormado por siglación	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
162	Online	Adjetivo	MEPréstamo del inglés	
163	Outlook	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
164	outsourcing	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	la primera fase del PNLB pertenezcan a este último sector (Fundalectura, Asolectura, ASEIBI). Dentro de esta situación se destaca aún más, la modalidad de outsourcing que poco a poco se consolida como opción de administración de las iniciativas públicas en el campo de la promoción de la lectura, ejemplo de ello es la coordinación que hace la Fundación Taller de Letras
165	Paper	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
166	paralingüístico	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	
167	paratextual	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	medium con el cual poderse comunicar personalmente con el lector. Para tal n se reservaría un espacio de naturaleza paratextual y de - carácter dialógico: los prefacios y postfacios, además de las dedicatorias, todos ellos estructurados en forma
168	password	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	al autor como al documentalista, para registrar, editar o eliminar los documentos en la base de datos cuando se considere necesario. Para realizar esta tarea, SABIOS, cuenta con registros y password que habilitan las funcionalidades de cada uno de los actores que intervienen la base documental, esto con el fin de asegurar derechos de autor y la integridad de los datos entre
169	pdf	Nombre masculino	FTACRFormado por acronimia	posibilidades de búsqueda del usuario. Al dar clic en el nombre del documento este se abre en un pdf descargable. Búsqueda de términos
170	Pearson	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
171	Pirajüismo	Nombre masculino	FVARFormado por variación	
172	posalfabetización	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	
173	Preanálisis	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	
174	problematización	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
175	Publindex	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
176	rediseño	Nombre masculino	FCONVFormado por conversión	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
177	REINGENIERIL	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	cambio, facilitador de oportunidades y promotor de fortalezas; entiéndase el cambio como la consecuencia y no el efecto de la práctica reingenieril . Por último este enfoque plantea que es innegable la utilidad de la Reingeniería en los procesos de negocios de la forma metodológica en que se aplica pero que esto no es más que una posición mental llena de aventura, riesgo y
178	reinterpretados	Nombre masculino plural	FPREFormado por prefijación	El paradigma crítico se inscribe dentro de la tradición del pensamiento alemán, se fundamenta en los planteamientos marxistas, reinterpretados por los filósofos de la Escuela de Frankfurt, y en el método crítico que media entre el Escepticismo y el Dogmatismo. Asume una actitud de crítica y reflexión, e intenta articular el proceso histórico con las dimensiones filosófica,
179	reintroducción	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	
180	Reintroducir	Verbo transitivo	FPREFormado por prefijación	
181	Renata	Nombre femenino	FTSIGFormado por siglación	
182	repensamiento	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	Son muchas las definiciones de reingeniería que han surgido a lo largo del tiempo: «Es el re-pensamiento (revisión) fundamental y el diseño radical de los procesos de negocio para alcanzar mejoras dramáticas en mediciones críticas del desempleo (rendimiento) tales como estas: calidad, servicios y rapidez». 17
183	Report	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
184	Resources	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
185	reticularidad	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	teletecnologías. La reticularidad es un principio que debe orientar la acción mediadora en las organizaciones de conocimiento de la cibernética, porque el conocimiento con el cual se trabaja en estas organizaciones se produce muchas veces a partir de la
186	retroacoplamiento	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	(125), 1985. Buryi-Shmarián, O. E. El retroacoplamiento en la actividad científico-informativa. Por qué los usuarios de la información rehúsan el retroacoplamiento? Act. de la Inf. Cient. y Técn.. No. 2 (139), 1988. 3-25
187	retroyectiva	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	y enriquecedor posible de lo que sustenta informativamente su tema de inters. ‡ La ORC ha de ser prospectiva y retroyectiva a la vez, usando herramientas automatizadas que permitan la reconstrucción de tendencias en el pasado, en

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
188	reusabilidad	Nombre masculino y femenino	FPRSU Formado por prefijación y sufijación	confiabilidad. Igualmente gracias a la IA, se heredaron características de manipulación del conocimiento, facilidad de mantenimiento, reusabilidad e independencia de la plataforma, Huhns & Singh.
189	Reuters	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
190	Review	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	
191	RSS	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	
192	scriptorium	Nombre masculino	MLPréstamo del latín	lo manifiesta Adso de Melk cuando la contempla por primera vez: "Posteriormente conocí en San Gall un scriptorium de proporciones Similares, separado también de la biblioteca, pero con una disposición no
193	search	Nombre femenino	MEPréstamo del inglés	relacionados con los contenidos que hay que tener en cuenta, son el orden que se les dará y el soporte en el que estarán. En el primer caso, existen dos opciones básicas, que se ejemplifican con las palabras en inglés "browse" y " search ". Ambas se refieren a un método de búsqueda de información distinta; el primero se refiere a navegar a lo largo del contenido para ir descubriendo la
194	semánticamente	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
195	semidirigida	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	para evaluar si pudo realizarla e identificar las dificultades. La entrevista semiestructurada está constituida por dos partes: una semidirigida y otra abierta. Se aplica con la idea de preguntar sobre los puntos críticos, ya analizados en la
196	semiestructurada	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	3. Después de realizada la tarea (actividad): consiste en aplicar una entrevista semiestructurada al usuario sobre la facilidad en la realización de la tarea, para evaluar si pudo realizarla e identificar las dificultades. La entrevista
197	Semiexclusiva	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	
198	semipresenciales	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	la actualidad reúne a más de 150 cursos de toda la Universidad; al tiempo que se crean cinco nuevos programas semipresenciales de pregrado (Proyecto U de @) con un soporte basado en esa plataforma, los cuales, en los próximos dos años, graduarán la primera promoción de estudiantes.
199	Semivirtual	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	
200	SERVINFO	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
201	SIABUC	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
202	sites	Nombre masculino plural	MEPréstamo del inglés	Medellín y el Área Metropolitana, las cuales se integran ahora a una red de bibliotecas públicas (www.reddebibliotecas.org.co/sites/Bibliotecas/). Propósitos del Observatorio
203	SIU	Nombre femenino	FTSIGFormado por siglación	
204	Skype	Nombre masculino	AOtros	
205	Sociales	Adjetivo plural	FCULTFormado por composición culta	
206	sociocognitivas	Adjetivo plural	FCULTFormado por composición culta	el enfoque ms acertado para atender al individuo como ser integral. Es as como asistimos al advenimiento de las corrientes llamadas socio-cognitivas . El contexto como determinante, no slo del pensamiento sino tambien de la interaccin del
207	sociocrítico	Adjetivo	FCULTFormado por composición culta	
208	socioestructura	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	(Infraestructura Informacional), ni tener una formación crítica y continua (Infoestructura informacional) y un contexto social, cultural, político y económico (Socioestructura Informacional), que facilite una integración y uso estratégico de esta tecnología como medio de información y comunicación, al que se debe tener derecho para lograr mejores condiciones de vida que
209	sociohistoricista	Adjetivo	FCULTFormado por composición culta	Sin embargo, en ambas corrientes es notable la poca atención que se presta a los factores históricos y sociales para explicar el conocimiento; y esto propició, a finales del siglo XIX, la aparición de un nuevo enfoque llamado en un principio sociohistoricista . Dilthey fue uno de sus defensores, arguyendo que los estudios humanos subjetivos deberían centrarse en una "realidad histórica-
210	sociomotrices	Adjetivo plural	FCULTFormado por composición culta	jugada, y que en la mayoría de los casos se interrelaciona con la completitud lingüística de lo que se desea expresar. Es claro que dentro de los deportes sociomotrices existe un impulso que motiva a los jugadores a realizar una serie de actividades programadas y preparadas para
211	Source	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
212	space	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	El modelo de espacio vectorial ó vector space model (VSM) en Inglés, se basa en el álgebra lineal y trata los documentos y las consultas de usuario como vectores de números, los cuales contienen los valores correspondientes a la ocurrencia de palabras o
213	sublenguajes	Nombre masculino plural	FPREFormado por prefijación	las relacionadas con un contenido temático específico o las de tipo profesional" (Gutiérrez Rodilla, 1998: 15). El conjunto de los sublenguajes especializados ⁴² de las distintas ramas de la ciencia y de la tecnología, constituiría el lenguaje científico y técnico ⁴³ ; dicho lenguaje

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
214	Subproceso	Nombre masculino	FPREFormado por prefijación	
215	subtemas	Nombre masculino plural	FPREFormado por prefijación	TEMAS SUBTEMAS La información y su uso
216	subtemática	Nombre femenino	FPREFormado por prefijación	
217	suprasegmentales	Adjetivo plural	FPRSU Formado por prefijación y sufijación	parte de estos recursos los elementos de todos los niveles lingüísticos (desde las letras hasta la frase), como las manifestaciones suprasegmentales , los principios estilísticos, los mecanismos de organización del texto, etc. Estos recursos hacen parte originalmente del lenguaje común. Respecto a la multiplicidad de lenguajes de especialidad y ante la existencia de otros
218	supraunidad	Adjetivo	FPREFormado por prefijación	constitutivos. En primer lugar, el e-book subraya la ruptura -o disyunción del concepto de libro tradicional como unidad objetual o supraunidad (fusión de cuerpo y alma, como denía el libro el impresor Víctor de Paredes, 1680); se explica así el
219	tecnicista	Adjetivo	FSUFFormado por sufijación	reflexión crítica de la sociedad. En el mismo sentido se pronuncia Marcuse: Una vez que la razón tecnicista se ha hecho forma universal de la producción económica, y ha invadido todas las esferas de la vida social, ha configurado
220	tecnociencia	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	Lo que todos advierten es que el modelo transforma las prácticas investigativas y hace que conceptos como tecno-ciencia se incorporen al ámbito académico y lo determinen.
221	tecnocognitiva	Adjetivo	FCOMFormado por composición	información, sus medios y tecnologías. La mediación tecno-cognitiva la realiza el profesional cuando de modo deliberado y consciente aplica procesos que median entre el conocimiento explícito (y posiblemente el tácito) y el profesional mediador de la información; el saber cómo se aplican tales
222	tecnoinstrumental	Adjetivo	FCOMFormado por composición	pensamiento a la información, con el propósito de transformarla en conocimiento. La mediación tecno-instrumental es la que realiza el profesional y se orienta hacia la telerepresentación del conocimiento, es decir, la aplicación de los procesos a los cuales se hizo referencia pero mediados por tecnologías, ello los transforma,
223	tecnointeracción	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
224	tecnointeraccionalidad	Adjetivo	AOtros	Los principios y las orientaciones que se ubican en el ámbito de macrocomponentes, son los conceptos de reticularidad, omnipresencialidad, glocalidad, mediacionalidad, cognitividad, tecnointeraccionalidad , accesibilidad igualitaria a la información y apropiación social crítica de las tecnologías

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
225	tecnolectos	Adjetivo plural	FCOMFormado por composición	Las tecnologías han introducido no sólo nuevas maquinarias a las empresas, sino también nuevas formas de trabajo, nuevos comportamientos sociales y nuevas formas de lenguajes (tecnolectos). Varias disciplinas se han preocupado por estudiar las nuevas problemáticas surgidas. La noción de especialidad se utilizaba
226	tecnomediaciones	Nombre masculino plural	FCOMFormado por composición	El papel mediador del profesional de la información es vital porque además de que debe preparar el conocimiento a partir de tecno-mediaciones cognitivas, también debe formar al usuario para que realice una tecnointeracción efectiva, ya que ante la evidente explosión de información disponible en medios telemáticos, los buscadores de información en la red, asumen también el
227	tecnored	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	matizar el creciente volumen de informacin no slo se apoyan en el uso de las tecnologas, sino que dependen de ellas. En palabras de Garca (2001), la tecno-red , (refiriéndose a Internet), es el nuevo medio que nos ha secuestrado, y al que
228	Telecentros	Nombre masculino plural	FCULTFormado por composición culta	<p>permitan proporcionar un máximo de servicios a partir de estas tecnologías.</p> <p>La multiplicación de telecentros tiene, según los pases, diversas denominaciones, y es en América Latina una señal fuerte de esta flexibilidad y capacidad de adaptación¹⁷. La experiencia interinstitucional en Brasil que asocia ONG, Instituciones locales y</p>
229	teleanálisis	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	
230	telecatalogación	Nombre femenino Plural	FCULTFormado por composición culta	
231	teleclasificación	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
232	teleinformática	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
233	telerepresentación	Nombre femenino	FCULTFormado por composición culta	
234	telesíntesis	Nombre masculino	FCULTFormado por composición culta	
235	teletecnologías	Nombre femenino Plural	FCULTFormado por composición culta	
236	teletecnológica	Adjetivo	FCULTFormado por composición culta	
237	tempoespacial	Adjetivo	FCOMFormado por composición	formas sistémicas e inactivas nos sirven para comprender como cambian y porque no cambian. Si hacemos conscientes estos distintos niveles de configuración, con sus distintos aspectos de construcción tempo-espacial , puede suceder que las redes adquieran un peso mayor del que ahora tienen, que ya es mucho. Las instituciones, como formas

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
238	teóricoconceptuales	Adjetivo plural	FCOMFormado por composición	
239	teóricocualitativo	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
240	teóricodeductiva	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
241	teóricodescriptiva	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
242	teóricoepistemológico	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
243	teóricometodológico	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
244	teóricoprácticas	Adjetivo plural	FCOMFormado por composición	
245	teóricoprocedimental	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
246	teóricoreflexivo	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
247	teóricotécnicos	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
248	teorización	Nombre femenino	FSUFFormado por sufijación	
249	terminográfico	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
250	tesistas	Nombre masculino y femenino	FSUFFormado por sufijación	común se detectó que quedaban excluidos integrantes de los equipos que no reunían la condición de docentes, como los ya mencionados doctorandos, tesistas , graduados o alumnos adscritos a cátedra, pero que igualmente poseían un perfil de usuario calificado, resultado de su actividad de investigación y que la Biblioteca debía atender y es de interés investigar.
251	Text	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
252	TIC	Nombre femenino Plural	FTSIGFormado por siglación	
253	transhistóricas	Adjetivo plural	FPREFormado por prefijación	
254	universalista	Adjetivo	FSUFFormado por sufijación	orientación ideológica (política, educativa, religiosa) que sustenta a cada biblioteca en su origen y que, de hecho, no se agota en la formulación amplia y universalista que plantea, por ejemplo, el Manifiesto UNESCO. La idea UNESCO de biblioteca, por cierto, tiende a uniformar la múltiple variedad mundial de la biblioteca pública en una identidad globalizada. He ahí el problema de las
255	URL	Nombre femenino	FTSIGFormado por siglación	
256	virtualización	Adjetivo	FSUFFormado por sufijación	
257	webgrafías	Nombre femenino Plural	FCOMFormado por composición	

#	Neologismo	Categoría Gramatical	Tipo	Contexto
258	Weblogs	Nombre masculino plural	MEPréstamo del inglés	
259	Webmaster	Nombre masculino	MEPréstamo del inglés	
260	webmetría	Nombre femenino	FCOMFormado por composición	
261	Wiki	Nombre masculino	MAOtros préstamos	
262	Wikipedia	Nombre femenino	FVARFormado por variación	
263	Winisis	Nombre masculino	FVARFormado por variación	
264	XML	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	
265	SciELO	Nombre femenino	FTSIGFormado por siglación	Scientific Electronic Library Online
266	hindúinglés	Nombre masculino	FCOMFormado por composición	
267	hipotéticodeductivo	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
268	históricodisciplinar	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
269	históricosocial	Adjetivo	FCOMFormado por composición	
270	ASEIBI	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	Asociación de Egresados de la Escuela Interamericana de Bibliotecología – Universidad de Antioquia.
271	CERLALC	Nombre masculino	FTSIGFormado por siglación	Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe
272	COLCULTURA		FTSIGFormado por siglación	Instituto Colombiano de Cultura
273	CORNARE		FTSIGFormado por siglación	Corporación Autónoma Regional de las cuencas de los ríos Negro - Nare
274	DRAE		FTSIGFormado por siglación	Diccionario de la Lengua Española
275	EIB		FTSIGFormado por siglación	Escuela Interamericana de Bibliotecología
276	ELIS		FTSIGFormado por siglación	E-prints in Library and Information Science
277	FENALCO		FTSIGFormado por siglación	Federación Nacional de Comerciantes.
278	google	Nombre masculino	AOtros	
279	GrupLAC		FTSIGFormado por siglación	Grupo Latinoamérica y del Caribe)
280	IDEA		FTSIGFormado por siglación	Instituto de Estudios Ambientales

Anexo 3: listado de siglas

Siglas, nombres propios y otros/ Total: 163									
AAP	ASEUC	complexus	Elis	IAC	INPAHU	IA	Phrase	Romelia	SIOI
AAR2	AUIP	CONALCULTA	enacción	IAM	INRA	LIS	Physique	RPD	sit
abla	BDI	conicto	ENAO	IAP	INRECS	LIT	physis	RTB	sit
ACISTEC	BIT	cónomo	ENSPG	ICA	INSERM	Livro	PIID	SABP	sites
ACL	Buonocore	CONPAB	EPrints	ICED	inua	LMS	POS	SACS	SJR
ACNUR	BUP	Corbis	exociales	ICES	inuenciada	Logicat	ProCite	SCI	Skos
ACP	CAPESES	COSNET	Explora	ICFES	inuencias	MPR	PwC	SCONUL	SKOS
adj	CDSISIS	CR	explore	ICOM	inuido	MYKING	RBA	scope	SKYPE
ADSL	CEN	CSC	Expoliber	ICT	inuyen	NATIS	RDF	Scorecard	SLAIS
AFFIL	CGUT	CSIC	FAO	IDA	IPEF	neótos	RDSI	SDU	SMA
ALFIN	CIE	CUI	FID	IDE	IPS	NGO	REBIT	SDV	SMA
ALP	CIEI	CUIBUNAM	flick	IDEM	Iraset	OEA	Recherche	SEB	SNC
ANSI	CIEN	DDS	FOAF	IEDCYT	IRD	Oikos	RedAlyc	SEMS	SNET
ANZIL	CIIDET	DigiDoc	FTP	IES	Isasi	ONGS	REDIF	SEN	SNET
API	CILIP	DIN	GIBP	IFLA	IST	OREALC	RESH	SEMIC	SNI
APL	CIS	diseador	GT	ILCE	ITESM	ORG	RFID	SEMIC	SNIT
Archie	CITERM	Disear	HCI	ILU	JDBC	parchea	RITERM	SGI	SUI
argot	CLA	DNS	HEFCE	Ineldua	JSP	PDA	Riviere	SI	UPAC
ARS	CMC	DOAJ	HTTP	INFOLAC	KADS	PGI	RLAC	SIAM	updated
Ascolbi	CNA	DRI	HUMANET	INFOLIT	kcore	PHP	RNBP	SIAM	UPV
								SIC	UTAI
									UVR